

Inquerda, Murillo, San Miguel Arángel, h. 1655-60 © The Trustees of the British Museum. Derecha, Ribera, Santo atado a un árbol, h. 1626 © The Trustees of the British Museum



El trazo español en el British Museum

Dibujos del Renacimiento a Goya

20 marzo – 16 junio 2013
Museo del Prado

Venta anticipada: 902 107 077 / www.museodelprado.es
Hazte Amigo: www.amigosmuseodelprado.es



MUSEO NACIONAL DEL PRADO

The British Museum

Con el patrocinio de:



Fundación Amigos Museo del Prado

Tendencias

del Mercado del Arte

www.tendenciasdelarte.com - n° 62 - España, Portugal, Andorra: 5 □ Canarias: 5.20 □

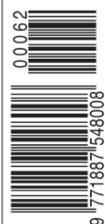
JACOBO SIRUELA, CICERONE DE LUJO EN LIRIA

Laurie Rush, una arqueóloga combativa

COLECCIONISMO DE DIBUJO: UN UNIVERSO EXQUISITO

Los artistas Mitsuo Miura y Marcel Dzama

EL ARTE EN TIEMPOS DE GUERRA



FUNDACIÓN **MAPFRE**
EXPOSICIÓN SALA RECOLETOS



LUCES DE
BOHEMIA

EXPOSICIÓN 2 FEBRERO ♦ 5 MAYO 2013
PASEO RECOLETOS 23 SALA RECOLETOS

Vincent van Gogh. Las caramolas, campamento gitano cerca de Arles (detalle), 1888. Museo d'Orsay, París © RMN Grand Palais (musée d'Orsay) / Hervé Lewandowski



www.fundacionmapfre.org

Síguenos en
<http://www.facebook.com/fundacionmapfreultura>
Twitter @mapfreultura



Desde 1845
ANSORENA

Próxima Subasta 4, 5 y 6 de Abril



JACOB PEETERS II
"Iglesia de los Jesuitas de Amberes"
(Pareja)

PABLO SERRANO AGUILAR
"Unidad Yunta"

JEAN BAPTISTE MONNOYER
"Bodegón de flores, frutos, animales y objetos"

ÓSCAR DOMÍNGUEZ
"Toros"

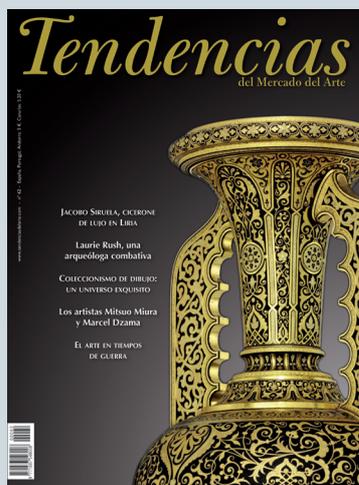
BROCHE DOBLE – CLIP DIAMANTES,
PUNZÓN FRANCÉS



CONSULTE CATÁLOGO EN NUESTRA WEB
www.ansorena.com



ALCALÁ, 52 • 28014 MADRID
Tel.: 91 532 85 15 • Fax: 91 522 01 58



EN PORTADA
 Jarrón Alhambra en damasquinado
 de oro [detalle]
 Cortesía Christie's
 Subasta: 25 de abril. Londres

Tendencias

del Mercado del Arte

Edita

Hojas de Arte e Inversión, SL
 Juan Álvarez Mendizábal 63, 2º.
 28008 Madrid · Tel 91 541 88 93
 tendenciasdelmercado@gmail.com
 www.tendenciasdelarte.com

Editor

Carlos García-Osuna

Directora

Vanessa García-Osuna

Delegada en Barcelona

Marga Perera

Maquetación

Juan Enrique García, María Arias

Administración y publicidad

Raquel García-Osuna

Imprime: Imprimex

Depósito legal: M. 10. 659-2007

ISSN: 1887-5483

Distribuye: SGEL

Esta revista se distribuye en Andorra, Argentina, Brasil, Costa Rica, Chile, España, Marruecos, México, Perú y Portugal.



«Esta revista recibió una ayuda a la edición del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte en 2012».

© Hojas de Arte e Inversión, SL.
 Reservados todos los derechos.

En virtud de lo dispuesto en los artículos 8 y 32.1, párrafo segundo, de la Ley de Propiedad Intelectual, quedan expresamente prohibidas la reproducción, la distribución y la comunicación pública, incluida su modalidad de puesta a disposición, de la totalidad o parte de los contenidos de Tendencias del Mercado del Arte, con fines comerciales en cualquier soporte y por cualquier medio técnico, sin la autorización escrita de Hojas de Arte e Inversión, SL.

Tendencias del Mercado del Arte no se hace responsable de los hechos reseñados y de las opiniones vertidas por los redactores, colaboradores y columnistas en sus artículos. La opinión de Tendencias del Mercado del Arte se expresa exclusivamente a través del Editorial. Esta publicación no se responsabiliza de la autenticidad y calidad de los productos y servicios publicitarios que aparecen en la revista, que son exclusiva responsabilidad de las empresas anunciadoras.



¿Recuperará China su trono?

El reciente informe elaborado por la economista irlandesa Clare McAndrew, presentado en la feria TEFAF Maastricht, desvela que Estados Unidos recobra el cetro del mercado del arte, que el año pasado le arrebató sorprendentemente China.

Ahora China no solamente ha dejado la cabecera del ranking de las cotizaciones del mundo artístico sino que, como ocurrió en los países occidentales y singularmente en España en el último lustro con el mercado inmobiliario, ha perdido un 30% de sus ventas como si se desplomase una burbuja creada a partir de la especulación. No dejaba de resultar curioso que en 2012 entre los 500 artistas más valorados de todo el mundo apareciesen nada menos que 199 creadores chinos contemporáneos y que el chino Zhang Daqian hubiese dejado atrás al mismísimo Pablo Picasso.

Las casas de subastas internacionales –fundamentalmente Sotheby's y Christie's– incluso han llegado a organizar licitaciones de artistas sobre todo chinos porque en el gran gigante asiático se adquieren casi sin excepción exclusivamente artistas nativos, en contraste con los coleccionistas japoneses de los años ochenta del siglo XX que instalaron los mejores records de artistas impresionistas y postimpresionistas como Van Gogh, Cézanne o Renoir, por citar un terceto que colonizaba entonces las mejores colecciones niponas. Como curiosidad, añadiremos que solamente en Taipei se vende más arte chino contemporáneo que en los cuarenta y nueve estados norteamericanos si exceptuamos Nueva York.

Ahora hay que esperar para ver si el mercado chino se recupera, vuelve a las cifras descomunales del último lustro o, por el contrario, se afianza la opinión de que estábamos ante una burbuja provocada por los nuevos ricos de ese país con un potencial de más de mil millones de posibles compradores. Y estemos atentos a países emergentes como India o Brasil (el país americano genera ya el 1% de las transacciones del mercado mundial) y también al arte islámico contemporáneo que podría sorprendernos positivamente en los años venideros.



Edward Weston, *Dos conchas*, 1927
Cortesía Sotheby's
Subasta: 5 de abril, Nueva York

7 Flechazos Un entrañable autorretrato de Antonio María Esquivel es la obra favorita de la Directora del Museo del Romanticismo.

8 Entrevista Jacobo Fitz James Stuart, conde de Siruela, rinde un tributo a su linaje en un libro que reivindica la labor como mecenas de sus antepasados.

16 Grandes Coleccionistas Los coleccionistas **Daniel y Florence Guerlain**, miembros de la dinastía de perfumistas francesa, defienden la vitalidad del género del dibujo.

20 Reportaje Los anticuarios **Artur Ramon y Guillermo de Osma**, expositores en el *Salon du dessin*, nos introducen en el coleccionismo de dibujo.

24 Grandes Coleccionistas El poeta inglés **Roy Davids** atesora una formidable colección de manuscritos históricos.

28 Entrevista El artista canadiense **Marcel Dzama** posee un turbador lenguaje visual influido por el Dadaísmo y Duchamp.

32 Grandes Coleccionistas Los afamados coleccionistas turcos **Haro y Bilge Cumbusyan** nos descubren las claves de su proyecto *Collectorspace*.

36 Entrevista Discípula predilecta de Ossip Zadkine, **Helaine Blumenfeld** es una de las principales escultoras británicas contemporáneas.

44 Artes Decorativas El doctor **Horst Mühleib** ha reunido una renombrada colección de cristal europeo de los siglos XV al XIX.

48 Crímenes del Mundo del Arte Arqueóloga del Ejército de los Estados Unidos, la doctora **Laurie Rush** es reconocida por sus desvelos en la protección del patrimonio cultural.

52 Mundo Antiguo La fayenza egipcia es una de las tipologías de cerámica de la antigüedad clásica más apreciadas por los coleccionistas.

80 Investigación El profesor **Matías Díaz Padrón** analiza una tabla de Santiago Matamoros pintada por Lorenzo de Ávila que Sotheby's catalogó como Escuela Valenciana.

84 Exposición Una muestra organizada por el Museo Guggenheim de Bilbao revela el compromiso de los artistas del siglo XX frente al totalitarismo.

88 Exposición El concepto de bohemia artística forjado en el siglo XIX se aborda en una exhibición organizada por la Fundación Mapfre.

Jacobo Siruela

El editor
Jacobo
Siruela
© Inka Martí



“He rendido tributo a la memoria de mi sangre”

Jacobo Fitz James Stuart, conde de Siruela (Madrid, 1954), es escritor, diseñador gráfico y afamado editor. El tercer hijo de la duquesa de Alba ha rendido un homenaje a su linaje mediante un enjundioso libro de investigación (*El Palacio de Liria*. Ediciones Atalanta), que viene a llenar un incomprensible vacío. En él reivindica la valiosa labor como mecenas de las artes que llevaron a cabo sus antepasados y que fue condensada en las colecciones que alberga el madrileño palacio familiar. Liria es “un pozo inagotable de historia y cultura” en palabras del editor.



Salón Goya con cuadros de Goya, Mengs y Vicente López

El Palacio de Liria es, después del Palacio Real, el edificio particular de Madrid más importante del siglo XVIII. Sus gruesos muros de granito custodian desde hace siglos una notable colección de cuadros de las escuelas italiana, flamenca y española –Fra Angelico, Bellini, Palma el Viejo, Tiziano, Perugino, Rembrandt, Rubens, Teniers, Murillo, Velázquez, Ribera, El Greco...- sin olvidar los valiosos fondos documentales y libros, como es el caso de los diarios de a bordo

de Cristóbal Colón, una Biblia miniada del siglo XV o el testamento autógrafo de Felipe II.

Tanto el palacio como sus valiosos cuadros y objetos de arte reflejan el esfuerzo continuado de los Alba por enriquecer, desarrollar y conservar su patrimonio artístico durante más de quinientos años.

¿Recuerda su primera experiencia memorable con el arte?

Fue a los diez años, cuando mis padres me llevaron a París y ahí pude contem-

plar por primera vez cuadros de Monet y Van Gogh, entonces en el Jeu de Paume, y de Picasso en el Museo de Arte Contemporáneo. Esos cuadros me sobrecogieron. Como también Goya en el Museo del Prado.

¿Cómo era para un niño, y adolescente, crecer rodeado de valiosas obras de arte?

Para un niño un enorme corredor de salones silenciosos, no habitados por nadie, con retratos de señores muy serios y armaduras resulta más bien in-



Salón italiano con cuadros de Fra Angelico, Tiziano, Bellini y Palmà el Viejo



Una laguna bibliográfica

“Liria es, después del Palacio Real, el edificio más importante del siglo XVIII de Madrid, que además alberga una de las colecciones privadas de arte clásico más importantes de Europa. Y sin embargo, no existía ningún libro –apunta sorprendido Jacobo Siruela- Escribí el texto sobre la familia porque era totalmente necesario para este libro. Cada especialista se ocupó de un tema: la arquitectura, el jardín, la colección artística, la biblioteca y el archivo. Pero como muchas obras están identificadas directa o indirectamente a personajes familiares o a linajes había que aclarar este aspecto. En el libro queda muy claro todo esto, y estoy muy satisfecho. He rendido mi tributo al espacio mítico de mi infancia, y a la memoria de mi sangre.”

quietante y misterioso. Más tarde, uno aprende y aprecia estas obras de arte. Pero tengo que decir que hasta el momento en que he recopilado todo el material del libro sobre Liria y redactado mi texto sobre la historia de la familia, y ordenado los textos y hecho la maqueta del libro, no he tomado completa conciencia de la enorme carga de historia y arte que gravita en esa casa. No es una colección normal, casi todos los objetos artísticos han sido plenamente vividos históricamente por alguno de mis antepasados.



Salón con cuadros de Velázquez, Zurbarán, El Greco, Iriarte y Carletto Veronese

¿Qué obras o artistas tenían un significado especial para usted o le inspiraban de forma singular?

De niño no me interesaba nada todo ello. Yo era un chico moderno al que le gustaban los Beatles y bailaba el twist. Fue a partir de los 15 años que me empezó a interesar lo que albergaba la casa. Pero todo ello no cobra total sentido hasta que no has estudiado bien la historia del arte y de la familia. Es entonces cuando eres consciente de toda su complejidad, de cómo el tiempo ha ido dejando su poso siglo a siglo, y eso es lo maravilloso, ser consciente de ello.

¿Cuáles eran sus rincones favoritos en el Palacio de Liria?

El salón italiano, con todos los cuadros que compró con tanta pasión el duque Carlos Miguel en Italia, tanta que arruinó honrosamente a mi familia. El salón dedicado al tercer duque de Alba, con su espada, sus soberbios retratos y los tapices de sus batallas. El salón con las esculturas griegas, presidido por un enigmático Dioniso arcaico sonriente. El salón con el retrato de Cayetana, pintado por Goya, el vaso y la extraña cruz de cera con espirales, que se encontró en su ataúd, y con

la carta de Rousseau escrita a su abuelo. Cada salón tiene su cosa.

De la colección artística que alberga el Palacio de Liria, ¿cuál es su pieza favorita?

Es difícil escoger una sola, pero uno de mis favoritos es el *Retrato del personaje desconocido* de Palma el Viejo. El paisaje de Rembrandt y los dos Goyas claro.

Del arte de nuestro tiempo ¿Qué artistas le hubiera gustado incorporar a la Colección del Palacio de Liria?

Faltaría una escultura de Brancusi, un



Salón de los amores de los dioses con dos tapices de Boucher

Nobleza obliga

“Mis padres llevaron a cabo empresas culturales de gran importancia —escribe en el libro Jacobo Siruela— como la inauguración en 1957 del reconstruido Palacio de Liria; en 1960, la restauración de la torre y los notables frescos renacentistas de Cristoforo Passini en Alba de Tormes, que será el tema del discurso de ingreso de mi padre en la Academia de Bellas Artes; poco más tarde, se hizo habitable y se decoró el tercer piso del Palacio de Monterrey; y se compraron los cuadros de las escuelas francesa e inglesa del XIX. Una vez viuda, mi madre continuó adquiriendo piezas significativas, de las que se pueden destacar cuadros de Renoir, Chagall y Picasso, pero, sobre todo, se concentró en la labor permanente de redecorar hasta el último rincón de sus palacios, que a día de hoy se mantienen en perfecto estado de conservación”.

cuadro de Max Ernst de los años treinta, un Rothko de los años sesenta, un Picasso de los buenos, porque Picasso tiene mucha obra irrelevante; un Francis Bacon, que visitó con gran gozo el palacio... Pero ahora que pienso, no me imagino estos cuadros en Liria. Los salones tienen un marcado cariz historicista. Hay pintura italiana, española, holandesa, salones estilo Segundo Imperio, salones del XVIII, y todos existen gracias al esfuerzo o experiencia vital o a una idea concreta de algún antepasado o bien por herencias.



Vista del comedor en la actualidad

De su círculo de amistades del mundo cultural ¿quiénes le causaron mayor impacto?

Borges, mi maestro en literatura, a quien invité a participar a un curso de literatura fantástica en Sevilla en el año, creo, 1984; Ítalo Calvino con quien mantuve una corta amistad, prematuramente truncada con su muerte repentina; Octavio Paz, uno de los hombres más lúcidos y universales de nuestra época; Cioran, el fatalista con el que me pasaba la tarde riendo; el poeta místico Edmond Jabès, a quien publiqué, que murió mientras tenía en sus manos el *Libro del Tránsito*; María Zambrano, que

siempre me cogía de la mano, la pintora Leonora Carrington, que una vez me dijo que ya sólo le interesaban dos temas, la vejez y la muerte, y cuando le pregunté qué era la vejez me contestó sin ningún tipo de patetismo: "la vejez es como entrar despacio y de espaldas en una caverna mientras el paisaje que ven tus ojos va oscureciéndose lentamente"... Tremendo, ¿no? En fin, he conocido muchas personas fascinantes.

De las personalidades que frecuentaron sus antepasados, ¿a quiénes le hubiera gustado conocer?

Me hubiera gustado conocer a Goya, por supuesto, un artista que adoro. También a Tiziano, que tuvo bastante trato con el tercer duque de Alba; a Chesterton, al que conocí mi abuelo. Y, cómo no, tendría gran curiosidad por conocer al rey Fernando el Católico, muy próximo al segundo duque de Alba, que fue modelo de príncipe para Maquiavelo. Y también a Rousseau.

¿Es usted coleccionista? ¿Cuáles son sus intereses como amante del arte?

No soy coleccionista, me gusta vivir rodeado de objetos bellos, pero no colecciono.



La Colección Alba refleja seis siglos de historia

Panorámica del salón de música

Joyas de papel

“En Atalanta hacemos sólo 10 libros al año y todos muy especiales —explica entusiasmado Siruela sobre su último proyecto editorial- Me siento orgulloso, por ejemplo, del libro que acabamos de publicar, *Imagen del mito*, del mitólogo norteamericano Joseph Campbell, que es la mejor explicación que se puede dar sobre lo que significan los mitos a una persona de hoy; además tiene 420 ilustraciones. También *Decadencia y caída del imperio romano* del historiador inglés Edward Gibbon, o las *Memorias* de Casanova, verdadera autobiografía del siglo XVIII; o *Atalanta fugiens*, un libro de alquimia del siglo XVII que es el primer libro multimedia de nuestra cultura; o las *Tres novelas en imágenes* de Max Ernst con sus mejores collages. O la primera traducción del chino del *I Ching*. O la novela erótica china *Jin Ping Mei*. Sin contar los ensayos que abren nuevas perspectivas al pensamiento y la imaginación que es nuestro fuerte”.

no nada en especial. Mi pasión es el jardín. Cultivo la jardinería, que es un arte modesto, efímero, pues dura lo que dura su dueño; un arte generoso, en el que sólo se da y al que se ha de cuidar con esmero, y que te hace comprender la maravilla que es la naturaleza y también el sentido del tiempo: cómo todo depende del tiempo y es obra del tiempo.

Raquel García-Osuna

Imágenes extraídas del libro *El Palacio de Liria*
© Atalanta
Fotografías: Javier Salas © Casa de Alba

Marcel Dzama

“Me inspiran Goya, Buñuel y Lorca”



Marcel Dzama en su estudio de Brooklyn, Nueva York

El lenguaje visual de **Marcel Dzama** (Winnipeg, 1974) aglutina influencias artísticas tan dispares como el Dadaísmo y Duchamp. Conocido principalmente por sus dibujos de desvaído cromatismo, el canadiense también cultiva la escultura, la pintura y el cine. Con motivo de su exposición en la galería David Zwirner de Londres *Tendencias del Mercado del Arte* repasa con el artista su trayectoria.

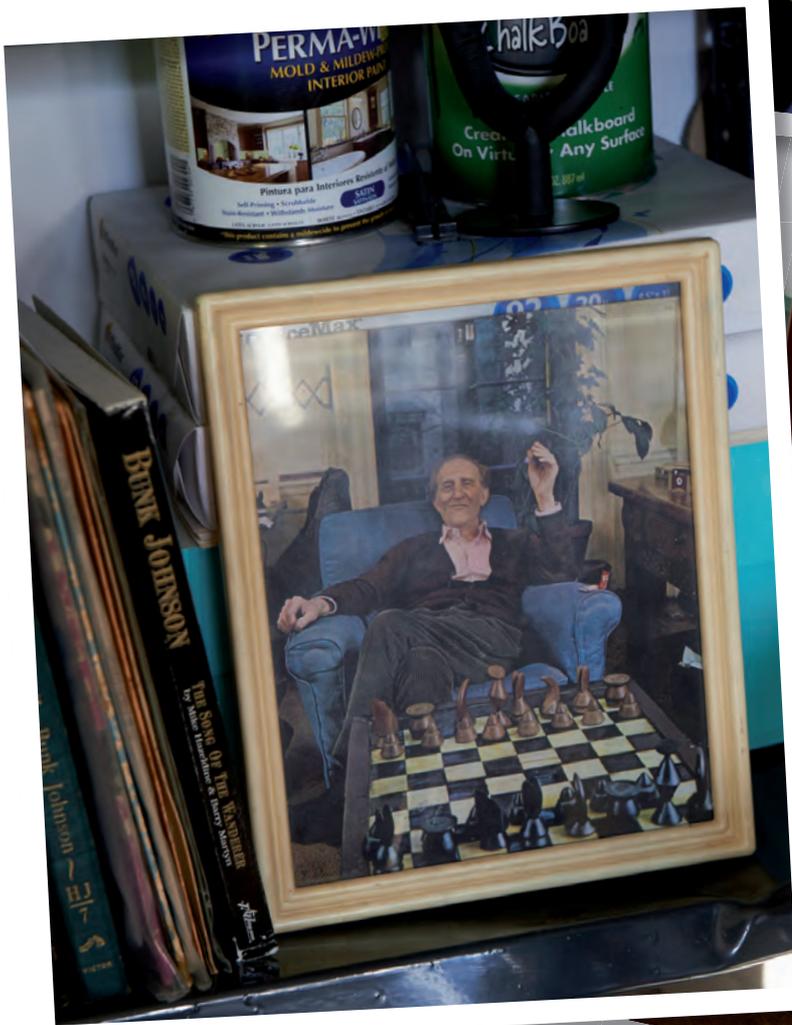
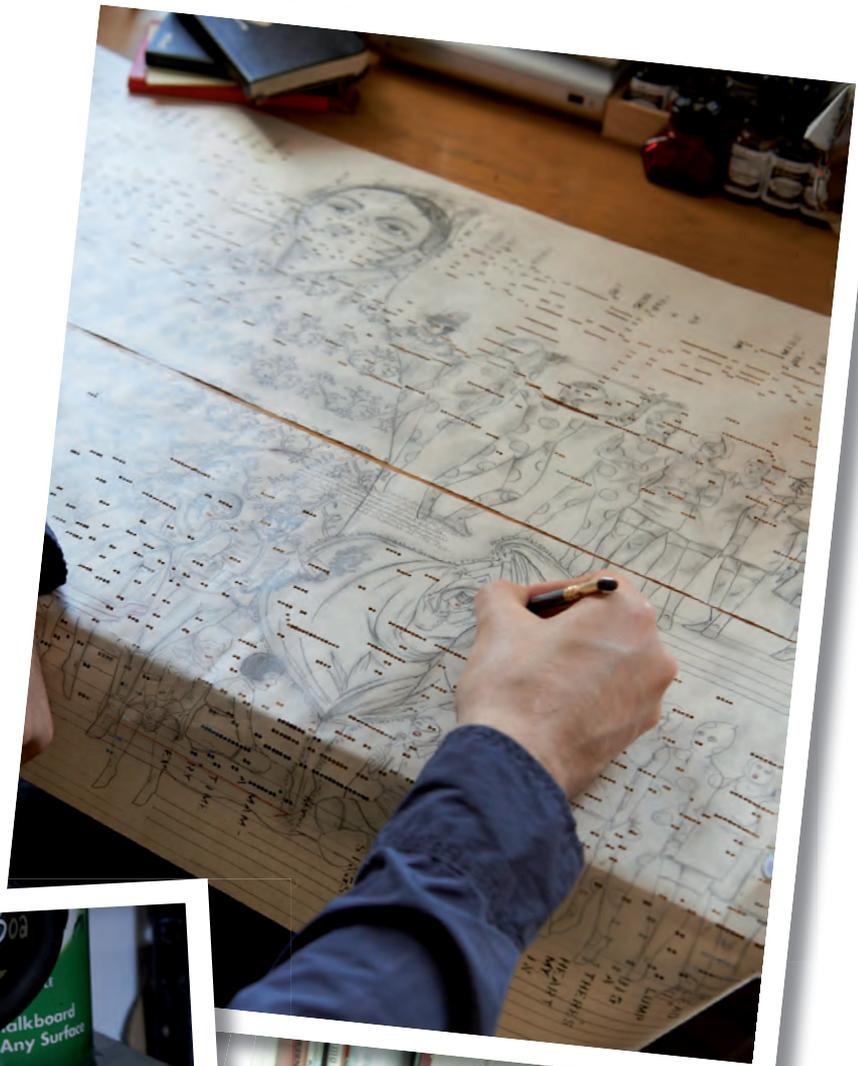
Marcel Dzama investiga las maneras que tenemos de encarar la brutalidad del mundo yuxtaponiendo en sus creaciones inocencia y experiencia, fantasía y realidad, humor y violencia. Su obra bebe de distintas fuentes que incluyen la mitología, el arte esquimal, la Divina Comedia de Dante, las pinturas medievales y el folklore americano. Las creaciones de este artista canadiense que vive y trabaja en Brooklyn, Nueva York, forman parte de importantes colecciones internacionales como la del MoMA y el Guggenheim de Nueva York, y la Tate Gallery de Londres.

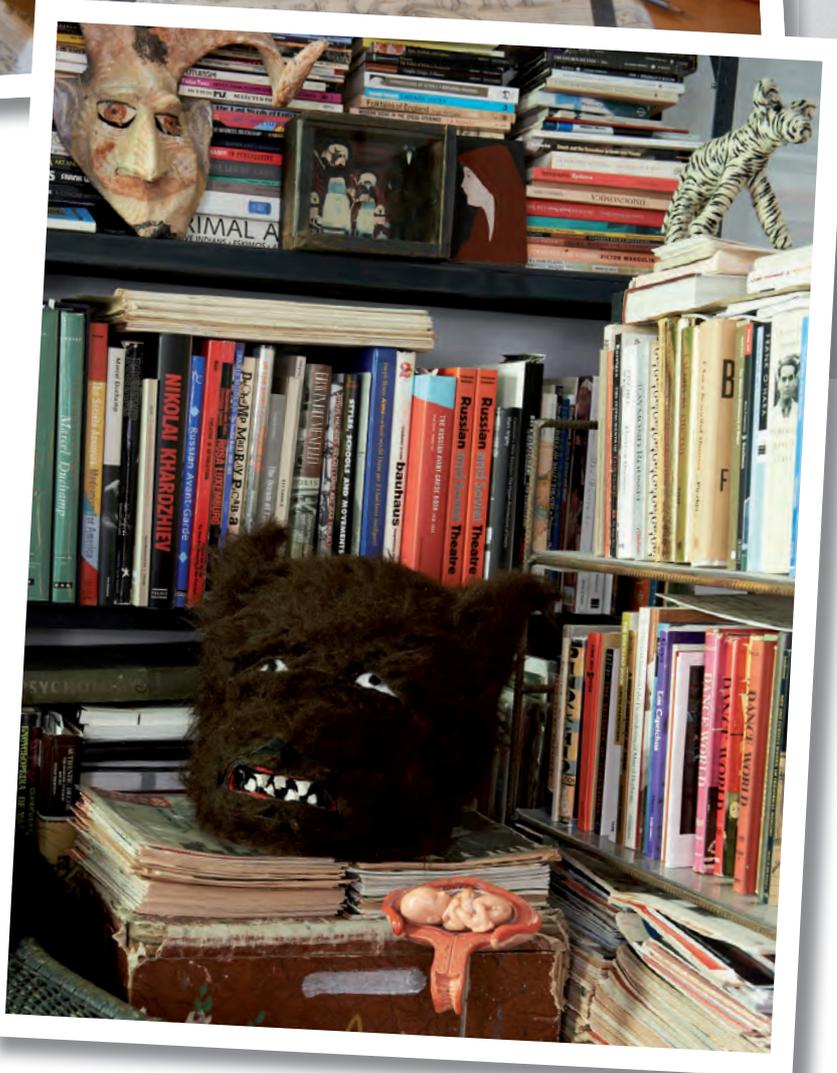
¿Recuerda su primera experiencia memorable con el arte?

Me acuerdo de estar viendo un programa infantil en la televisión canadiense llamado *Mister Dressup*. Este personaje hacía dibujos de animales entre medias de cada episodio, y recuerdo los deseos que me invadían de imitarle. Yo tendría unos tres o cuatro años...

¿Cómo y cuándo decide dedicarse al arte?

En realidad no fue una decisión meditada, simplemente era lo que yo ya hacía. No





imaginaba que pudiera desarrollar una carrera como artista. No conocí personalmente a ningún artista profesional hasta que me hice mayor y no visité ningún museo hasta el final de mi adolescencia. Pero crear obras de arte era lo único que me proporcionaba placer. Pensaba que tendría que dedicarme al arte como pasatiempo y tener un empleo horrible para sobrevivir.

¿Cuáles son sus intereses principales?

Mi interés principal es, sencillamente, plantearme retos y divertirme mientras trabajo. Disfruto trabajando en múltiples medios porque esto hace que las cosas no envejezcan.

Háblenos de sus influencias. ¿Está Goya entre éstas?

Por supuesto que está Goya, y además Picabia, Marcel Duchamp, el Dadaísmo, la Bauhaus, Fluxus y William Blake. Mis



¿Quiénes mueven los hilos?

Marionetas, títeres y profetas es el elocuente título de la exposición de Dzama en la galería David Zwirner de Londres. "Se trata de una serie de piezas basadas vagamente en el juego de ajedrez e inspiradas en la obra de Duchamp *Desnudo bajando una escalera, N° 2*, de la que ahora se cumplen cien años. Ésta fue la pintura que conmocionó al mundo del arte —nos explica el artista—. Otros temas que abordo son las apariencias de la lujuria, el nacimiento, y la repugnancia ante la violencia y la guerra. El título de la muestra alude a la jerarquía de los personajes en el trabajo. Los títeres y las marionetas son controladas o intentan ser controladas por profetas, reyes y reinas mediante la guerra o el sexo. Pero un cambio inminente amenaza esa jerarquía, pues se atisba en el horizonte una forma de revolución o rebelión".



Serie de cinco pinturas *Forgotten terrorists (Unknown 1-5)*.
Cortesía David Zwirner, Nueva York/Londres

referencias españolas son Picasso, Miró, las películas de Luis Buñuel y la poesía de Federico García Lorca.

Usted ha producido obras en la ciudad mexicana de Guadalajara en la que pasa periodos de tiempo trabajando. ¿Qué le llevó a esta ciudad y cómo le inspira artísticamente?

José Noe Suro (que se ha convertido en un buen amigo) fue quien me invitó a Guadalajara para crear cerámicas. Cuando llegué, me inspiraron los dioramas de santos que hay en las iglesias de la ciudad y la artesanía hecha a mano que encuentran en los mercadillos, sobre todo los juguetes confeccionados con latas recicladas. La gente es tan amistosa y cálida que allí me siento como en mi segunda casa.

Muchas de sus obras llevan títulos en español con referencias tanto a la poesía de

“Nunca pensé que pudiera vivir del arte”

Lorca como al realismo mágico de Juan Rulfo... ¿Cuáles son sus gustos literarios? Disfruto especialmente con las obras de Lorca y Juan Rulfo. También me encanta Octavio Paz, un poeta mexicano magnífico.

Usted expuso en nuestro país en el CAC de Málaga. ¿Cómo recuerda la experiencia? Mi principal recuerdo de Málaga es que estaba volcada en los preparativos para las procesiones de Semana Santa. Me impresionaron unos personajes encapuchados que portaban la escultura de María Magdalena. Era un poquito espeluznante, pero muy interesante.

¿Cómo ha influido el Dadaísmo y Duchamp en su obra?

Después de ver por primera vez en persona la obra de Duchamp en el Museo de Arte de Filadelfia, me obsesioné con ella y con cualquier escrito que encontrara sobre él. No creo que sea capaz de desvincularme ya de su influencia. Y me atrae muchísimo la respuesta revolucionaria del Dadaísmo al arte y al mundo.

¿Cómo fue rodar el video “When the Deal Goes Down” con Bob Dylan (que también es pintor). ¿Habló con Dylan sobre arte? Fue divertido. Todo el mundo estaba plebiscitario de trabajar en un video con él. Me gusta tanto Dylan que no quise aburrirle con mis palabras.

Jorge Kunitz

Todas las imágenes © Jason Schmidt
Cortesía David Zwirner, Nueva York/Londres

Exploradores del futuro

La colección
de Haro y Bilge
Cumbusyan



Nací en Estambul en 1969 cuando éste era un lugar muy distinto del que es hoy en día. En los años 70, Turquía apenas tenía nada, era una economía cerrada dependiente del petróleo extranjero, pero sí tenía intelectuales. Mi padre es poeta –muy conocido en la comunidad armenia–, y yo pasé mi infancia rodeado de escritores, profesores y periodistas. La libertad de expresión, sin embargo, se esfumó tras el golpe de Estado de 1980. En aquella época yo era un adolescente centrado únicamente en estudiar (había muy pocas distracciones fuera de la escuela!). Me marché a Estados Unidos a estudiar ingeniería y economía en la universidad, y allí me quedé casi veinte años. Antes de mudarme a Londres, hace aho-

ra cinco años, viví en Nueva York donde fui socio de una consultora estratégica de moda hasta decidir dar un giro total a mi vida y dedicarme, a jornada completa, al arte. Junto con mi esposa Bilge he creado un proyecto sin ánimo de lucro (llamado *collectorspace*) que tiene su primera sede en Estambul. Bilge solía decir que yo era un “visitante profesional de ferias de arte” y ahora nuestro hijo Ari de cinco años describe mi profesión como la de “buscador de obras de arte”, así se presenta a *Tendencias del Mercado del Arte* el influyente coleccionista turco Haro Cumbusyan que, junto con su esposa Bilge, ha reunido una de las colecciones de arte contemporáneo más estimulantes del panorama internacional que fue premiada en la pasada edición de ARCO.

¿Recuerda su primera experiencia memorable con el arte?

Cuando tenía 14 años viví nueve meses en París. Mi padre me llevaba a visitar las grandes exposiciones de los museos y me volví un experto en Impresionismo y Cubismo. También tuve la sensación de que para entrar en los museos era obligado hacer colas de 45 minutos –ya lloviera o luciera el sol–. Cuando llegué a Estados Unidos, sin embargo, comprobé que no era necesario...

¿Cómo se inició en el coleccionismo?

Mi esposa Bilge y yo éramos miembros de varias asociaciones de museos de Nueva York, y disfrutábamos mucho con las visitas que organizaban a galerías, estudios de artistas y colecciones privadas. Como los dos teníamos una apretada

Estambul, capital del arte

"Nuestra colección no se centra en un área geográfica concreta, aunque pasamos mucho tiempo en Estambul y gozamos de su vibrante escena artística —explica Haro Cumbusyan— Estambul se ha convertido en un referente para artistas y profesionales del arte de todo el mundo gracias a su renombrada Bienal, a nuevas instituciones culturales como SALT, y a un número cada vez mayor de espacios artísticos comerciales y no lucrativos, así como por su vida polifacética, rica y, todavía, relativamente barata. Al mismo tiempo, la riqueza generada en esta economía "emergente" ha generado un interés creciente por coleccionar arte contemporáneo. Incluso aunque existan signos de una burbuja local, la oferta y demanda están sincronizadas y eso ofrece esperanzas de lograr un ecosistema artístico saneado y sostenible a largo plazo.

¿Mis artistas preferidos? Burak Ankan, Banu Cennetoğlu, Aslı Çavuğoğlu, Cevdet Erek, Köken Ergun, Emre Hüner, Bengü Karaduman, Ali Kazma, Ahmet Öğüt, and Meriç Algün Ringborg son algunos de los jóvenes a quienes sigo con interés. La mayoría de ellos están representados en nuestra colección"

Joachim Koester, *Tarantism* (2007).
Cortesía del artista y Jan Mot, Bruselas/
México DF

agenda laboral, pensamos que el compromiso de coleccionar nos daría la disciplina adecuada para estudiar arte más seriamente. Coleccionar arte contemporáneo se diferencia de cualquier otra forma de coleccionismo. Se trata de explorar el futuro, no de obsesionarse con el pasado. Coleccionar nos permite formar parte de la discusión (aunque de forma silenciosa) que tiene el potencial de influir en el futuro. Nos consideramos unos privilegiados.

¿Cuál sería la filosofía de la Colección Cumbusyan?

Una 'buena' colección debería ofrecer al espectador algo más de lo que aparece en un catálogo de subastas, incluso aunque éste contenga más obras maestras. Espero que nuestra colección, al-



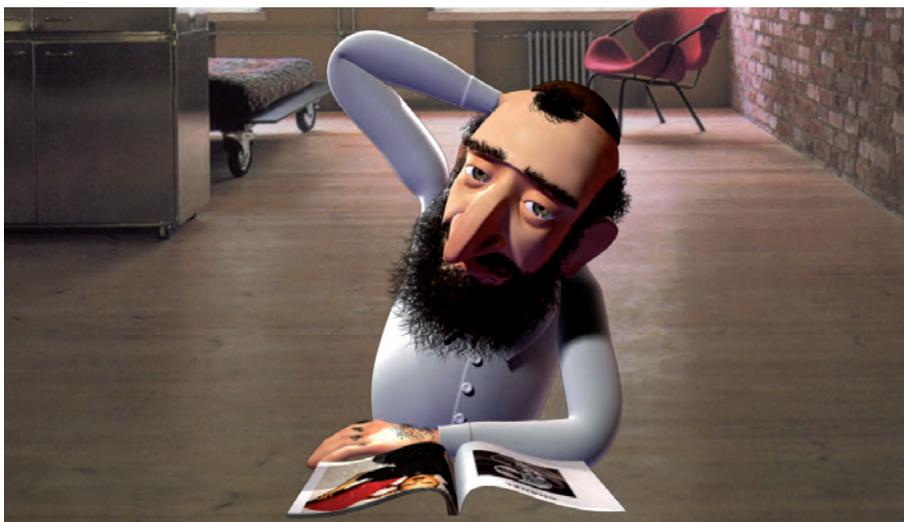
Christodoulos Panayiotou,

Never Land (2008). Fuente: el
Archivo del periódico Phileleftheros,
Nicosia, Chipre. Cortesía del artista y
Rodeo Gallery, Estambul

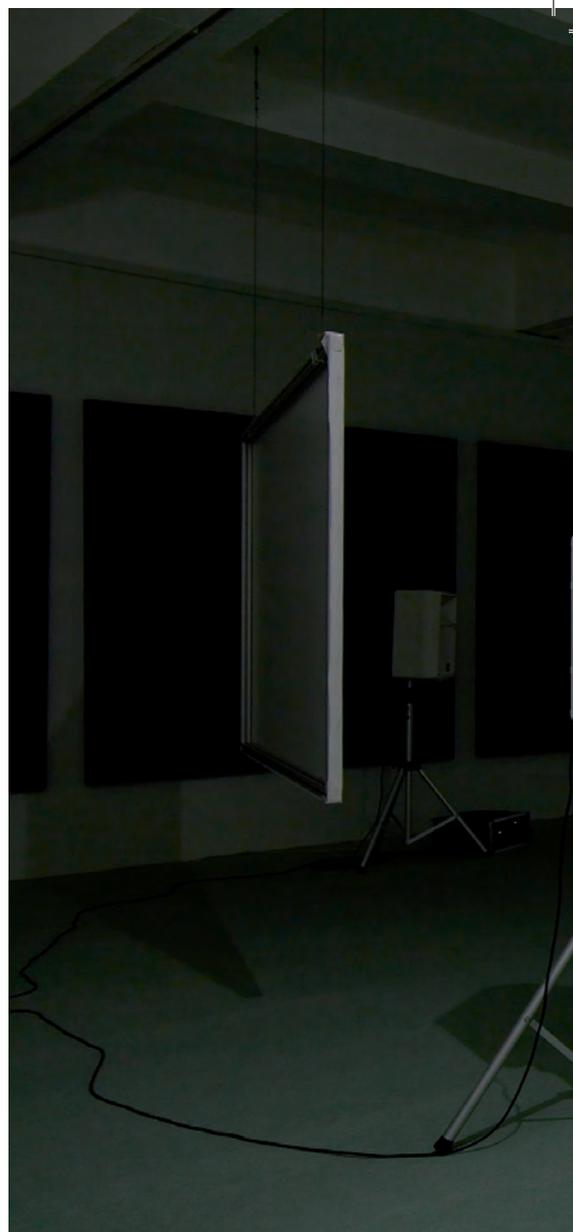
gún día, cuente una historia interesante, relevante y versátil. Nuestra próxima adquisición siempre está influida por lo que ya tenemos en la colección: prestamos atención a nuestras referencias internas y nos gustan aquellas piezas que tienen el potencial de complicar la lectura de las obras que ya poseemos. "El tiempo" tiene una presencia preeminente, pero es un concepto tan amplio que no lo consideraría el hilo común. Bilge y yo comenzamos a coleccionar más en

*"Apostamos
principalmente por el
video, el cine y las nuevas
tecnologías"*

serio a principios del 2000 y decidimos centrarnos en artistas vivos que producían obras que eran ignoradas mayoritariamente por los coleccionistas particulares, no por su contenido sino por su medio. Creímos entonces (y todavía pensamos) que el vídeo y el software son herramientas muy potentes para que los artistas exploren y expresen nuevas ideas. Siempre nos había interesado el cine de vanguardia, los videos musicales y la tecnología informática. De ahí que nuestra colección gravitara rápidamente hacia la imagen móvil y los nuevos medios. Actualmente la mayor parte de nuestra colección consiste en vídeo, cine, animación, arte digital y polípticos. Con contadas excepciones, son creaciones que vieron la luz durante el cambio



Ed Atkins, *Death Mask II: The Scent* (2010) [fotogramas]. Cortesía del artista y Cabinet, Londres.



de siglo. Nuestro objetivo es reflejar las innovaciones del arte de nuestro tiempo.

¿Qué obras considera las más emblemáticas? ¿Cuáles fueron las más difíciles de conseguir?

Una videoinstalación bicanal titulada *Not Blacking Out, Just Turning The Lights Off* de James Richards y dos vídeos de Ed Atkins de su serie *Dead Masks*. Una de nuestras últimas adquisiciones ha sido *Animation, Masks*, de Jordan Wolfson. Son unos vídeos que encuentro desafiantes e innovadores. Me encantan!. Son piedras angulares de nuestra colección. Tenemos algunos trabajos de artistas consagrados que nos sirven de punto de referencia. La película *Regen* (Lluvia) de Thomas Demand que formó parte de la performance *Il Tempo del Postino* en Basilea en 2009 es una de ellas. La más difícil de conseguir fue *Tarantism* de Joachim Koester. Para cuando me puse en marcha ya era muy tarde y su galerista, Jan Mot, quería entregar la última copia del vídeo a una institución pública. Les estoy muy agradecido a él y al artista porque, al final, nos la confiaron a nosotros. Años

Los Cumbusyan fueron premiados en la pasada edición de ARCO

antes no tuve la misma suerte con una proyección de la serie *The 7 Lights* de Paul Chan, y siento que nuestra colección tiene ahí un vacío...

¿Hacen encargos a los artistas?

No hacemos encargos pero apoyamos la producción y la exhibición de las obras. Un vídeo titulado *Ashura* de Köken Ergun en cuya producción estuvimos implicados fue seleccionado para la última edición del Festival de Cine de Berlín, y ganó el Premio al Mejor Cortometraje. Este tipo de satisfacción es difícil de obtener simplemente coleccionando. De alguna forma es como si también coleccionáramos "exposiciones". Y me gustaría que algún día, cuando echemos la vista atrás para ver qué muestras apoyamos a lo largo de los años, esta otra colección también cuente una historia coherente y significativa.

¿En qué consiste "collectorspace"?

Mi esposa y yo aprendimos mucho de nuestras visitas a colecciones particulares de Nueva York. Conocimos a algunos mecenas asombrosos que nos inspiraron con su pasión por el arte, con el mimo con el que exponían su colección, y con la humildad y la elegancia con la que habían incorporado el arte a sus vidas. Cada una de las colecciones que conocimos se convirtió en una valiosa referencia a la hora de trazar el rumbo de nuestra propia colección.

Collectorspace nace del deseo de estimular las visitas a colecciones privadas de un modo sistemático. Pensamos en 'deconstruir' la experiencia en varios elementos (por ejemplo: las obras, la forma de presentar la colección en el entorno doméstico, la visión y la filosofía de los coleccionistas, etc.) Lo que hacemos es mostrar en nuestra sala de exposiciones de Estambul una obra de arte, procedente de una prestigiosa colección privada; proyectamos un vídeo (en una de nuestras habitaciones privadas) que refleja cómo conviven los coleccionistas con el arte en sus viviendas; también editamos



Los favoritos

“Me encantaría dedicar una colección solo a Francis Alÿs, un artista a quien admiro enormemente –admite Cumbusyan- Su vídeo *Nightwatch* está expuesto permanentemente en nuestra casa, y su pieza *Ghetto Collector* es uno de los pocos “objetos de arte” que siempre tenemos muy cerca. Otro candidato merecedor de una “colección única” es el artista chipriota Christodoulos Panayiotou. Su obra *Neverland*, una proyección sincronizada multicanal, es una de mis debilidades”.



Kutlug Ataman, *Testimony* (2006) [fotograma]. Cortesía del artista y Thomas Dane Gallery, Londres

Una conexión especial

“Las obras más personales de nuestra colección son de dos artistas turcos: una es un vídeo de Kutlug Ataman (*Testimony*), que alude a un tema tabú en el pasado de Turquía que implica a mis antepasados y destaca la vulnerabilidad de la historia mostrando la debilidad de la memoria. La otra es un vídeo bicanal de Gülsün Karamustafa titulado *Memory of a Square*, que se refiere a la Plaza Taksim de Estambul, el lugar donde crecí y al que regreso a menudo. Sin embargo, me hubiera sentido igual de fascinado por estas obras aunque no tuvieran esta conexión personal conmigo”.

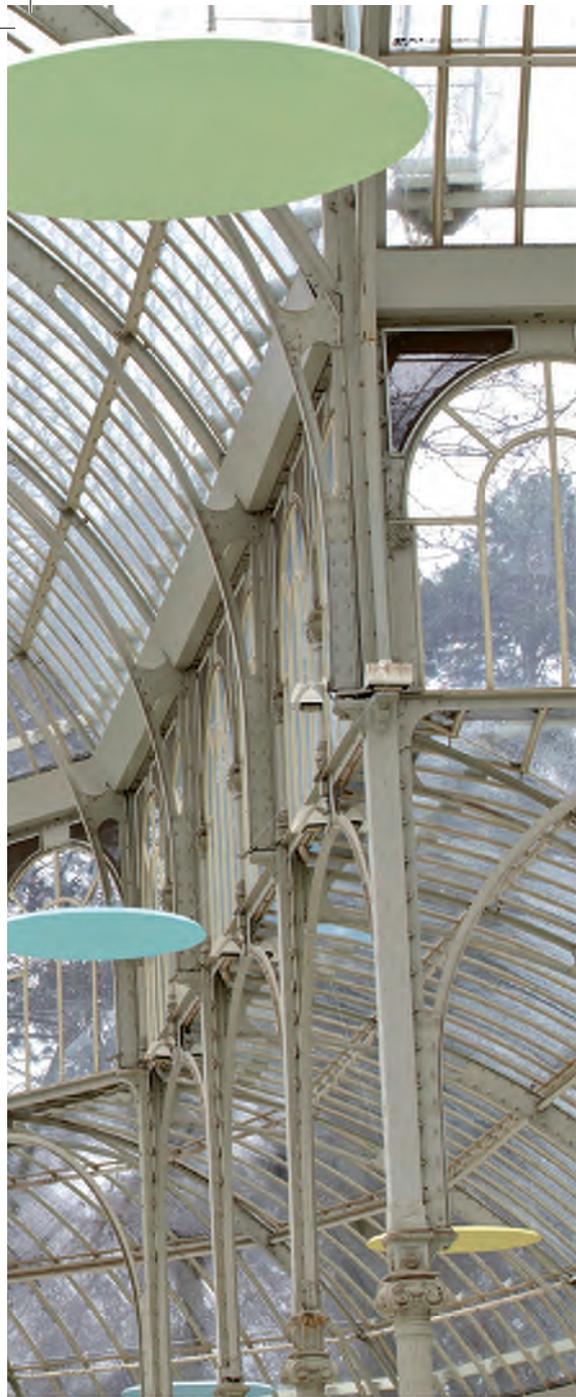
una publicación con textos encargados a escritores independientes que aborda la colección desde una perspectiva crítica. Confiamos en que esta iniciativa pueda promover un coleccionismo mejor informado y más responsable. Nos sentimos tremendamente honrados por el premio que nos concedió ARCO, que seguramente ayudará a *collectorspace* a ganar visibilidad tanto en Turquía como en el resto del mundo.

V. García-Osuna



Mitsuo Miura, la belleza de lo esencial

A traído por la pintura española, que vio en una exposición en el Museo de Tokio, a los veinte años **Mitsuo Miura** (Iwate, Japón, 1946) decidió viajar a España y se enamoró de nuestro país, donde vive desde 1966. Profesor de pintura en la Facultad de Bellas Artes de Madrid hasta hace poco, es conocido principalmente como pintor; sus formas geométricas y sus colores puros se han convertido en los principales componentes del vocabulario de una sintética obra, que puede también exceder los límites del espacio hasta la escultura y la instalación. Actualmente expone en el



Vista de la instalación en el Palacio de Cristal.
Foto: Joaquín Cortés/Román Lores

Recuerda...

Memorias imaginadas, la instalación que Miura ha creado para el Museo Reina Sofía que puede verse en el Palacio de Cristal, está compuesta por dieciocho objetos de madera en forma de discos de distintos tamaños y colores dispuestos en el suelo, que poseen su correlato formal y cromático en otros que se hallan suspendidos del techo, a distintas alturas. Entre ambos elementos se crea un nuevo espacio arquitectónico imaginario que Mitsuo ha denominado "columna invisible". Este bosque de columnas que conforma la instalación, alude directamente a los recuerdos que el artista ha ido teniendo de las distintas exposiciones realizadas en el Palacio a lo largo de los años. "Quería tener un depósito de todos esos recuerdos; se trataba de plasmar esa memoria, de recordar las experiencias aquí vividas. Sin embargo, la memoria es algo difusa: cambia y se reinventa, uno añade cosas al recuerdo. Por eso he elegido colores apagados y desvaídos, no quería presentar algo evidente", concluye el artista.

Palacio de Cristal del Parque del Retiro: *Memorias imaginadas*, un trabajo específico sobre sus memorias y recuerdos de cuando visitaba el Palacio de Cristal.

¿Cómo decidió venir a España y quedarse a vivir aquí?

Hubo varias razones que me animaron a viajar a España: una de ellas fue que, cuando tenía 16 ó 17 años, vi por primera vez una exposición de pintura clásica española en el Museo de Tokio y quedé fascinado con las técnicas del óleo, sobre todo por la densidad matérica de la imagen, en comparación con la pintura clási-

ca japonesa, que hasta entonces yo sólo conocía a través de pequeñas reproducciones fotográficas de los libros de arte, y también por los temas tratados, mitología mediterránea, historia española... A partir de entonces, mi curiosidad fue tan grande que me decidí a viajar a España. El otro motivo fue que mi familia tenía una relación comercial de pesca con Canarias, y cuando yo era niño, de vez en cuando, me contaban curiosidades acerca de estos viajes y la vida cotidiana en las Canarias. Sus relatos me resultaban muy exóticos y alimentaban mi fantasía. ¡Y al final me quedé a vivir aquí!. Me sentía muy a gusto en todos los sentidos: me atraía el carácter de la gente, el sentido del humor, la tolerancia que se respiraba, tener un cielo azul gran parte del año, la temperatura cálida y el ambiente seco...

Sus materiales son cotidianos y sencillos



X Muestra de Arte Naïf Europeo

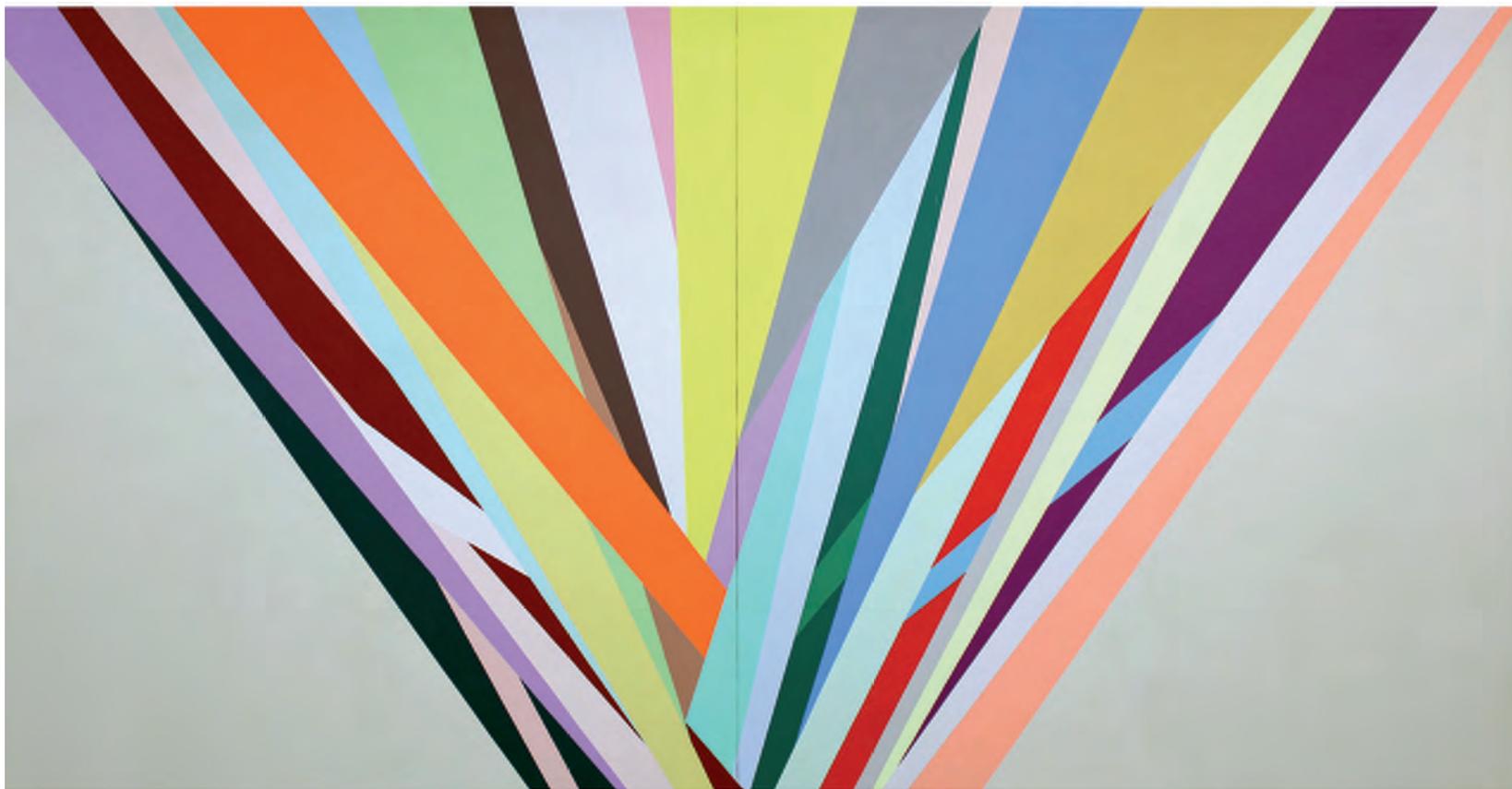
16 de Marzo - 21 de Mayo 2013

ARTISTAS PARTICIPANTES DE: Alemania, Bélgica, Croacia, Dinamarca, España, Finlandia, Francia, Holanda, Italia, Noruega, Polonia, Portugal, Rumanía, Serbia, Suecia, Suiza, Turquía.
País Invitado LA INDIA (Rajasthan).

EBOLI
GALERIA DE ARTE

Galería Eboli - Plaza de Ramales s/n 28013 Madrid
Telf: 91 5471480 - www.galeriaeboli.com

Premio Eboli 2012. *El arte de cazar*, Yiyo Moro



Memorias imaginadas, Cortesía del artista y Galería Adora Calvo

¿Cómo han influido en su pensamiento y en su obra sus raíces orientales?

Normalmente no me planteo estas cuestiones en mi trabajo, pero cuando reviso el resultado, con frecuencia, veo algunas similitudes con la cultura y la estética japonesa.

¿Qué es para usted lo esencial en su obra?

La experiencia real de lo cotidiano.

¿Qué importancia tiene el orden en su obra?

Entiendo el orden como 'método que se sigue para hacer algo'; en mi caso, sería a la hora de realizar la obra. Intento mantener la mayor distancia entre el artista, como pensante y realizador, y el objeto como obra final. Y de esta manera, casi anular la acción / gestualidad para obtener resultados de una imagen concreta y de apariencia fría.

¿Cómo es su sentimiento frente a la naturaleza, y cómo lo manifiesta en su obra?

La naturaleza -natural y artificial- como manifestación de la vida, la experiencia del tiempo y el lugar. En mi caso se trata de sentir y observar esta situación ante la naturaleza de la vida cotidiana, transformando y componiendo a través de la forma y el color según las circunstancias.

¿Puede hablar de la relación entre su visión del paisaje y el color?

Miura llegó a Madrid en los años 60

El paisaje -artificial y natural- es el lugar del espacio cotidiano, donde suceden cosas diariamente. Estas secuencias variables se traducen, a través de los colores, en mis trabajos.

Su obra de la Playa de los Genoveses, que dura diez años, ¿es el punto de partida hacia su obra actual?

A partir de 1974, gran parte de mis obras se basan en mi experiencia cotidiana, y la serie de *La Playa de los Genoveses*, que inicié a mediados de los 80, es una continuación de esta misma idea.

Ha trabajado en diversos medios: fotografía, escultura, instalación y pintura, ¿qué es lo más importante para usted?

Todos los medios son importantes porque cada uno ofrece diferentes formas para expresar una idea.

Se dice que Pollock fue uno de los artistas que más le influyó al principio...

Al comienzo de mi carrera profesional, durante algún tiempo realicé mis trabajos con el método gestual, principalmente caligrafía y ocasionalmente *dripping*, y quizá por ello se pueda pensar que he recibido esa influencia (solo

técnicamente). Pero la idea que hay detrás de mis obras es muy distinta a la de Pollock.

¿Cuáles son los artistas que más le han interesado a lo largo de su carrera?, ¿y en la actualidad?

Hay muchos artistas interesantes, a mi me atraen especialmente los de Fluxus y Minimal.

¿Qué libros le gusta leer? ¿Trabaja con música?

Casi todos los libros que leo están relacionados con el arte y la experiencia personal. Escucho bastante música, pero no siempre, depende de la obra.

¿Trabaja con luz natural o artificial?

Luz artificial siempre, por su carácter de intemporalidad.

¿Es usted también coleccionista? ¿Ha intercambiado obra con sus amigos artistas?

No soy un coleccionista profesional; me gusta tener obras de mis amigos, principalmente por afecto y por amistad. He formado una parte de mi colección a base de intercambios.

Marga Perera

Hasta el 2 de septiembre
Palacio de Cristal, Parque del Retiro, Madrid